

はじめに

日本語学校や大学で日本語を教えていると、「日本人の友だちができない」「日本語で友だちと雑談をすると、丁寧になりすぎてしまう」「日本人の友だちが話す日本語と自分の話す日本語がどこか違う」という日本語学習者の声をよく聞きます。そこで、友だちと話せて、友だちと仲良くできる、現実社会に似そなキャラクターが登場する日本語の会話教材を作成することにしました。

本書では、友だちと会話をするときの日本語、「友だち日本語」を学びます。ですます調の丁寧な日本語を「ですますことば」、友だちと話すカジュアルな日本語を「友だちことば」と呼びます。本書に登場するキャラクターは大学生ですが、「友だちことば」は10代から20代の若者だけではなく、20代以降の大人でも、友だちと会話をするときに使います。

本書で勉強することで、決まりきった「友だちことば」だけではなく、キャラクターの個性に合った「友だちことば」を学ぶことができます。登場する6名の中から好きなキャラクターを選び、彼らになりきって練習することができます。キャラクターになりきることで、ロールプレイが苦手な学習者や慣れていない学習者も、心理的な負担が少なくなり、楽しく学べます。

なお、本書で使用する語彙や表現は、JLPT（日本語能力試験）N3相当終了～N2相当が中心です。本書はコミュニケーションを目的とした教材のため、N3相当終了以上であれば、中級レベルでも上級レベルでも楽しみながら使うことができます。

！ この本でこれができます

- ① 男女6名の個性的なキャラクターの中から好きなキャラクターを選び、話し方が学べる。
- ② キーフレーズを覚えれば、自然に楽しく話せる。
- ③ モデル会話とフローチャートで、リアルな会話が再現できる。
- ④ 「友だちことば」を中心に説明した「表現ノート」、翻訳もあるから、一人で学べる。

モデル会話の内容やドリルなどは、お茶の水女子大学の日本語演習の受講者である外国人留学生と、それに協力してくれた日本人学部生とのやり取りを通じて洗練されたものです。知人、友人を含め、協力して下さったすべての方々に深く御礼を申し上げます。

本書で勉強することが、日本語を使用した友人関係の構築、深まりにつながれば幸いです。

執筆者代表
しつぷつしゃだいのりょう
酒井彩
さかい あや

はじめに …… i

本書の構成 …… iv
ほんしよ こうせい

この本を使って自分で勉強する方へ …… vi
ほん つか じぶん べんきょう かた

How to Use This Book for Independent Study …… viii

给用这本教科书自学的你 …… x

本書を使って教える方へ …… xii

本書の登場人物 …… xv
ほんしよ どうじょうじんぶつ

LESSON
1

あっ、花ちゃん、お疲れー。 …… 1

▶ 友だちを見かけたときに話しかける
み はな

LESSON
2

俺、そろそろ行かなきゃだから。また今度な? …… 17

▶ 相手が嫌な気持ちにならないように断る
おれ あいて いや ことわ

LESSON
3

えっと、タメ語でもいいですか? …… 27

▶ 「ですますことば」から「友だちことば」に変えて話していいか確認する
か かくにん

LESSON
4

やっぱりヨーロッパのチーズが一番だよな! …… 43

▶ 自分のおすすめをアピールする
いちばん

LESSON
5

あの…、もしよかったら、ランチ付き合ってもらえると
うれしいんだけど…。 …… 55

▶ 控えめに食事に誘う
ひか させ

LESSON
6

キング君って陸上部に入っていて、
期待の星って呼ばれてたらしいよ。 …… 69

▶ うわさ話をする
きたい ほし よ
ばなし

LESSON
7

できたら、いろいろな国の人と働いてえんだけど。…… 81

▶ 将来の希望を控えめに言う
しょうらい きぼう ひか

LESSON
8

でも、なんで急にそんな展開になったんだよ？ …… 91

▶ 出来事の進展について質問する
できごと しんてん

LESSON
9

なんか元気ねえな。…… 103

▶ 悩みを聞き出す
なや

LESSON
10

見た目だと、どんな感じ？ …… 113

▶ 好みのタイプの外見や性格について質問する
この がいけん せいかく

LESSON
11

講談っていっても何っていう感じだよね？ …… 123

▶ 相手が知らないことに興味を持たせる
あいて きょうみ

Column

一人称「私」の言い方 …… 16
いちにんじょう

終助詞(ね、よ、な) …… 26
しゅうじょし

男ことばーキング君の話し方 …… 41

友だちことばで使うい形容詞の短縮形 …… 53
けいようし たんしゅくけい

ギャル子の話し方 …… 67

ヤマダ先輩の話し方 …… 79

タロー君の話し方 …… 89

友だちことばの文法 …… 101
ぶんぽう

花ちゃん・桜さんの話し方 …… 112

あいづち …… 122

語順 …… 133
ごじゅん

教師用巻末資料 …… 135

ロールプレイのヒント …… 136

学習項目一覧 …… 138

参考文献 …… 141

本書の構成

ほんしょ こうせい

各 Lesson は、「これができる」「ウォームアップ」「キーフレーズ」「友だちことばにしよう」「真似して言ってみよう」「ドリル」「フローチャート」「ロールプレイ」「ワークシート」「表現ノート」「コラム」から構成されています。

! これができる

各 Lesson でできるようになることが書かれています。「これができる」の内容は「キーフレーズ」「ロールプレイ」の内容にも対応しています。

? ウォームアップ

各 Lesson のテーマに沿った質問があります。授業の導入に使います。

⚡ キーフレーズ

各 Lesson の中で、これさえ覚えれば良いというフレーズを集めました。「モデル会話」では、キーフレーズが網掛けされています。また、各表現の横にあるアイコンは、それぞれのキャラクターがよく使う表現かを表しています。



花ちゃん
はな



タロー君
たろーくん



ギャル子
ご



キング君
くん



桜さん
さくら



ヤマダ先輩
せんぱい



みんな
みんな

☁️ 友だちことばにしよう

Lesson 5 までにあります。「モデル会話」にある「ですますことば」を「友だちことば」に変える練習をします。

☁️ 真似して言ってみよう

「モデル会話」が各 Lesson に 2 つ以上あります。「モデル会話」の内容はすべて同じで、キャラクター（話し手）が異なります。タロー君、花ちゃん、桜さんによる「モデル会話」が基本型です。各「モデル会話」の音声ダウンロードして、練習に活用できます。

🔊 ドリル

「モデル会話」の下線部分を入れ替えて、練習をします。どの「モデル会話」でも練習でき

るように、一部を除き、会話の内容は同じです。

→ フローチャート

「真似して言ってみよう」の最初に出てくる「モデル会話」の流れを示したものです。「ロールプレイ」をするときに使うこともできます。

□ ロールプレイ

ロールプレイカード A、または B を見て、まとめの練習をします。慣れるまでは「フローチャート」を見ながら、ロールプレイをします。

□ ワークシート

Lesson 5 までにあります。慣れるまではワークシートに一度書いてから、「ロールプレイ」をします。

表現ノート

N3 相当終了以上の表現について解説しています。辞書に載っていない表現を中心に載せています。

Column (コラム)

「友だちことば」を使うときに役立つポイントが書いてあります。

この本を使って自分で勉強する方へ

あなたが友だちと話すためのことばを勉強したいと思ったのは、どうしてですか。「日本語を話す友だちともっと仲良くなりたい」「日本のアニメのキャラクターやバラエティー番組のタレントのように話してみたい」など理由はいろいろあるでしょう。

この本で勉強する日本語は、友だちと話すための日本語、「友だち日本語」です。ただし、初めて会った人や年上の人と話すときは、注意が必要です。初めて会った人とは、まず「ですますことば」を使って話し、少しずつ「友だちことば」で話せる関係になりましょう。

この本は、教室で先生やクラスメートと一緒に勉強することもできます。もちろん音声聞きながら、一人で勉強することもできます。ここでは、一人で勉強するときの方法について紹介します。

各 Lesson の最後に、「コラム」があります。「友だちことば」をあまり知らないときや慣れていないときは、まず、「コラム」を読んで、「～てしまいました」→「～ちゃった」などの縮約形、「友だちことば」を話すときの語順などのルールを勉強しましょう。

Lesson 5 までは、「友だちことばにしよう」「ワークシート」があり、簡単な表現も多いです。「友だちことば」に慣れていないときは Lesson 1 から順番に練習することをおすすめします。

● 練習の仕方

活動	内容・ねらい
これができる	・各 Lesson で何を勉強するか確認しましょう。
ウォームアップ	・質問の答えを自分で考えてみましょう。 ・周りに日本語を話す知り合いがいるときは、その人がどのように考えるか聞いてみましょう。
キーフレーズ	・覚えたら、役立つフレーズです。 ・最後にフローチャートを見ながら練習するときや、ロールプレイのときまでに覚えましょう。
友だちことばにしよう	・「ですますことば」を「友だちことば」に変える練習をします。回答例は、Web サイトよりダウンロードできます。回答例と同じフレーズが「真似して言ってみよう」とモデル会話の中にもありますから、探してみてください。
真似して言ってみよう	・ダウンロードした音声を聞いて、それぞれのキャラクターになりきって練習をしましょう。 ・モデル会話の中のわからない語彙や表現は、ページの下にある翻訳や、各 Lesson にある「表現ノート」を見て、使い方を確認してください。

How to Use This Book for Independent Study

Why do you want to learn new Japanese phrases? Maybe you want to be closer to your Japanese friends. Maybe you want to speak like a Japanese anime character or a celebrity on entertainment TV shows.

In this book, you will study *Tomodachi Nihongo* - the Japanese people speak with their friends. However, you need to be careful when you talk to someone you are meeting for the first time or someone older than you. In such cases, you would start out with the polite form (「ですますことば」). Gradually, you may be able to transition to Tomodachi Nihongo.

You can use this book in the classroom with teachers and classmates. You can also listen to the audio files and study by yourself. Here are some tips for studying by yourself.

At the end of each lesson, you will find a bonus section with useful information on grammar for casual speech, such as the shortened form (「～てしまいました」→「～ちゃった」). If you are not familiar with this type of speech, you can first look here first.

Up until Lesson 5, there will be 「友だちことばにしよう」 and 「ワークシート」, as well as many easy expressions. If you are new to casual speech for friends, you should start from Lesson 1.

● How to Study

Activity	Content
これができる You Will Be Able To	<ul style="list-style-type: none"> Find out what the goals are in each lesson.
↓	
ウォームアップ Warm-up	<ul style="list-style-type: none"> Think about your answers to the questions. If you have friends who speak Japanese, ask them the questions.
↓	
キーフレーズ Key Phrases	<ul style="list-style-type: none"> Phrases that are useful to know. They should be memorized before you get to the flow chart and role play activities in each lesson.
↓	
友だちことばにしよう <small>とも</small> Let's Use Casual Speech for Friends	<ul style="list-style-type: none"> You can practice transforming the polite form (「ですますことば」) into casual speech for friends. The answers can be downloaded from the website. The same phrases are used in the section Let's Be the Characters (「真似して言ってみよう」) and the Model Conversation.
↓	

真似して言ってみよう <small>まね</small> <small>い</small> Let's Be the Characters	<ul style="list-style-type: none"> • Download the audio files and practice the conversation by playing the different characters. • If you are not sure of the words or phrases, you can take a look at the translations at the bottom of the page or the Notes on Usage in each lesson.
↓	
ドリル Drills	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the underlined phrases in the Model Conversations and try playing the different characters.
↓	
ロールプレイ Role Play	<ul style="list-style-type: none"> • Choose Role Play Card A or B, and practice being one of the characters. • You can look at the Flow Chart and practice using the Key Phrases, or write out the conversation on the worksheet before you do the Role Play.

● **Audio Download**

 no.00 refers to the number of the audio file. All audio files can be downloaded from http://www.9640.jp/books_808/ or the QR code on the right.



SAMPLE

给用这本教科书自学的你

为什么你想学习能用来跟朋友聊天的词语呢？理由应该很多吧，比如“增进跟说日语的朋友之间的感情”、“希望像日本动漫角色或综艺节目里的艺人那样说话”等等。

在这本教科书里学习到的日语，都是用来跟朋友聊天的“同辈间的日语”。用这些词语跟初次见面者或长辈说话时得注意。跟初次见面的人说话，还是先用“ですます体”，然后再慢慢转变成能用“日常同辈用语”的关系吧。

你能在教室里跟老师或同学一起用这本书学习，当然也能听音声档自学。在这里，我介绍个人学习的方法。

各课最后有“专栏”。在你还不太了解或习惯“日常同辈用语”时，先读“专栏”，学习“～てしまいました”→“～ちゃった”等的缩约形或用“日常同辈用语”的语顺等规则吧。

到第5课为止都有“日常同辈用语替换练习”和“综合练习”，也有许多简单的表现。在还不熟悉“日常同辈用语”时，先从第1课按照顺序进行练习吧。


● 练习方法

活动	内容・目标
これができる 完成项目	・ 确认在各课里的学习内容。
↓	
ウォームアップ 热身运动	・ 自己思考问题的答案。 ・ 周遭有说日语的朋友时，就问问他们怎么想的吧。
↓	
キーフレーズ 关键句	・ 背了会对你很有帮助的句子。 ・ 最后看着流程图练习或进行角色扮演之前，好好记住这些句子。
↓	
友だちことばにしよう “日常同辈用语” 替换练习	・ 练习把“ですます体”变成“日常同辈用语”。解答范例能从给网页下载。在“模仿练习”和范例会话中也有跟解答范例相同的句子，找找看吧。
↓	
真似して言ってみよう 模仿练习	・ 听下载的音声档，练习到跟每个角色一模一样。 ・ 出现在范例会话里那些还不知道的词汇或表现的使用方法，都能在每页下方的翻译或各课的“表现笔记”里查到。
↓	
ドリル 练习问题	・ 替换范例会话的划线部分，练习到跟每个角色一模一样。
↓	

ロールプレイ
角色扮演

- 看角色扮演卡 A 或 B 的内容后，练习到跟每个你喜欢的角色一模一样。
- 在习惯之前，先看“流程图”练习能说“关键句”，在“综合练习”里把会话写一遍后再进行实际对话练习。

● 下载音声档

 no.00 为音声档号码。所有录音都能从 <http://www.9640.jp/books_808/> 或右侧的二维码下载。



SAMPLE

本書を使って教える方へ

基本的には、「本書の構成」で示した順番にしたがって授業を進めることを想定しています。N3相当終了レベル以上を学習者として設定し、作成していますが、その前後のレベルでも使用できます。

キャラクターの中で、花ちゃん、タロー君、桜さんは、ごく一般的な「友だちことば」を使います。彼（女）らが話す「友だちことば」を理解し、すらすらと話せるようになることで、学習者は友だちと日本語で楽しくコミュニケーションができるようになるでしょう。

ギャル子、キング君、ヤマダ先輩が使う言葉は、練習させたり覚えさせたりするのに抵抗がある方もいるかもしれません。しかし、彼（女）らの「友だちことば」は、まず聞いて理解できるようにすることが重要で、それを使うかどうかは学習者の選択次第です。

●本書を使用した指導例

該当 Lesson のモデル会話が1種類の場合の授業時間は、60分～90分を想定しています。モデル会話が2種類の場合の授業時間は、120分～180分を想定しています。ただし、該当 Lesson にモデル会話が2種類あってもどちらか片方を選択すれば、60分～90分の授業で使用できます。授業時間は、モデル会話の選択によって比較的自由に調整できます。

以下は、Lesson 1 を1コマ90分で行う場合の授業例です。

時間	活動	指導内容	ヒント
10分	Lesson1 の扉	<ul style="list-style-type: none"> 扉の絵を見せ、何をしているところか学習者に尋ねます。「友だちことば」はどのような場面で使用するか、どのような関係性で使用するか質問をして、「友だちことば」の使用場面や注意点などについて話し合います。 この活動はペア、またはグループで行い、まとめとしてクラス全体で共有します。 	<ul style="list-style-type: none"> この段階で「友だちことば」を使用する場合は、「僕」「俺」などの一人称を使用することを説明します。コラムを用いてもいいでしょう。 日本人学生等を教室にゲストとして招くことができる場合は、実際にどのように「友だちことば」を使用しているか、学習者と話し合わせませす。
2分	これができる	<ul style="list-style-type: none"> この Lesson でできるようになることを確認します。 	
10分	ウォームアップ	<ul style="list-style-type: none"> その日の授業の内容に興味を持たせる導入、雰囲気作りとして行います。 この活動はペア、またはグループで行い、まとめとしてクラス全体で共有します。 	<ul style="list-style-type: none"> 各ページの下部にある翻訳を使用し、語彙を導入した上でウォームアップに入ることもできます。 学習者が活動をしているときに使っている表現や言いたそうな表現を板書して、まとめとして提示してもいいでしょう。

↓

5分	キーフレーズ	<ul style="list-style-type: none"> ・ ロールプレイをするときに学習者が覚えていると、役立つ表現を集めました。 ・ ロールプレイをする前にこの Lesson に出てきたキーフレーズの発音や意味を確認します。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 「友だちことばにしよう」の後で、「キーフレーズ」の意味を確認して「真似して言ってみよう」に入るという使い方もできます。その場合は、滑らかに言えるように、機械的に発音やイントネーションの練習をしてもいいでしょう。
----	--------	--	---

↓

10分	友だちことばにしよう	<ul style="list-style-type: none"> ・ 「友だちことば」に慣れるまでは、「ですますことば」を「友だちことば」に書き換える練習をします。 ・ ダウンロードした回答例で確認をします。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ Lesson 2 以降の場合、学習者が慣れてきたら「モデル会話」の中から解答を探させるのもいいでしょう。 ・ 「キーフレーズ」と対応しているため、それをを用いて解答を確認することもできます。
-----	------------	--	--

↓

25分	真似して言ってみよう 表現ノート	<ul style="list-style-type: none"> ・ 教師の後に続いて、または音声が続いて発音する練習をします。拍、イントネーション、アクセント、感情の強弱、間などを意識させます。 ・ 意味のわからない語彙や表現をページ下の翻訳、「表現ノート」も参考にして、説明します。 ・ そのまま棒読みをしないように注意を促し、ペアで練習させます。 ・ 「モデル会話」は1レッスンにつき、複数あるので、学習者の日本語レベルや授業時間に応じて、ピックアップします。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 学習者が慣れてきたときやレベルによっては、「モデル会話」同士を比べて違うところに線を引いて、その特徴を話し合ってみると、キャラクターの違いがわかります。 ・ 小道具などを用いて演じるのもおもしろいです。 ・ 「モデル会話」をピックアップするときは、学習者がモデルにしやすいキャラクターが登場する会話を選ぶようにします。たとえば、女子大学の授業の場合は、花ちゃんと桜さんが登場する会話を選びます。
-----	---------------------	---	---

↓

10分	ドリル	<ul style="list-style-type: none"> ・ 「モデル会話」の下線部分を入れ替えて、キャラクターになりきって練習をします。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ どの「モデル会話」を使っても対応するように、ドリルは作られています。
-----	-----	--	--

↓

3分	フローチャート	<ul style="list-style-type: none"> ・ 「モデル会話」の流れを図式化したものです。「ロールプレイ」の前に会話の流れを確認し、学習者自身に会話の流れを把握させるようにします。 	
----	---------	--	--

↓

15分	ロールプレイ ワークシート	<ul style="list-style-type: none"> ・ ロールプレイカードを読ませ、役割を理解させます。 ・ ペアでA、またはBの役割を交代しながら、好きなキャラクターになりきって練習させます。 ・ 最後に数組、発表させます。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ Lesson 5まではワークシートがついています。うまく会話を展開できないようなら、「フローチャート」に当てはめて流れを作るように指示します。 ・ レベルによっては「フローチャート」だけを見て会話を作るのが難しい場合があります。そのときはワークシートの下線部分を空白にして会話を作り、演じるということもできます。
-----	--------------------------	---	---

●本書を使用した評価

会話の授業で悩むのが、評価の仕方です。たとえば、以下の2つの方法を併用して評価をします。

1つ目は、「ですますことば」で書かれたモデル会話を「友だちことば」にするという筆記試験です。文法（「～てしまいました」→「～ちゃった」など）や助詞の使い方、言葉の使い方（「私の家」→「ぼくんち」など）が正しいかどうかという観点から評価をします。

2つ目は、今まで勉強したロールプレイの中のトピックからどれでも好きなものを選び、ペアで会話を作り、試験当日にクラスで披露するというものです。その際には声の大きさや速さ、視線、ボディランゲージ、表情、感情の込め方、パフォーマンスのおもしろさなどから評価をします。

本書の登場人物

ほんしょ とうじょうじんぶつ

全員、私立大学の学生
ぜんいん しりつだいがく がくせい

All students at a private university

每位、都是私立大学学生



【花ちゃん】 Hana/ 小花

はな

- ・ 埼玉県出身
さいたまけんしゅうしん
- ・ 文学部1年生
ぶんがくぶ ねんせい
- ・ 一生懸命、安定志向
いっしょうけんめい あんていしこう
- ・ オムライス、チョコレートが好き
す
- ・ 趣味は、カフェ巡り、買い物
しゅみ かめぐ かもの
- ・ カフェでアルバイトをしている
- ・ かわいいものが好きで、両親と妹と
す りょうしん いもうと
実家で暮らしている
じっか
- ・ from Saitama
- ・ first year student in the literature department
- ・ hard worker, conservative
- ・ likes omelette filled with rice, and likes chocolate
- ・ likes visiting cafés and shopping
- ・ works at a café
- ・ likes cute things, and lives with her parents and younger sister
- ・ 埼玉县人
- ・ 文学院一年级的学生
- ・ 凡事努力、追求安定的生活
- ・ 喜欢蛋包饭、巧克力
- ・ 爱好是喝遍各家咖啡馆、购物
- ・ 在咖啡馆打工
- ・ 喜欢可爱的东西，跟双亲和妹妹住在老家

【タロー君】 Taro/ 太郎

くん

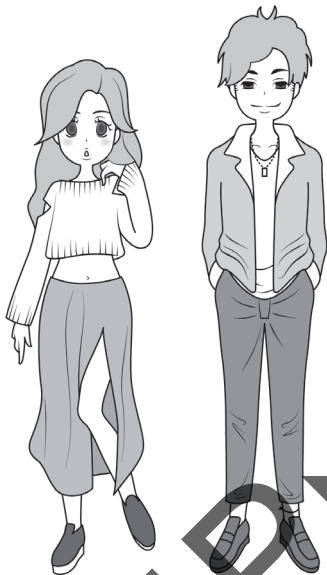
- ・ 千葉県出身
ちばけんしゅうしん
- ・ 経営学部1年生
けいえいぶくぶ ねんせい
- ・ 優しい、優柔不断
やさし けうじゆうふだん
- ・ ラーメン、ヨーグルトが好き
す
- ・ 趣味は、サッカー、映画、買い物
しゅみ えいが かもの
- ・ ラーメン屋でアルバイトをしている
や
- ・ 年上に好かれ、誰とでもすぐ仲良くなれる
としうえ す だれ なかよ
- ・ 妹がいる
いもうと
- ・ from Chiba
- ・ first year student in the business administration department
- ・ kind, indecisive
- ・ likes ramen and yogurt
- ・ likes soccer, movies, and shopping
- ・ works at a ramen shop
- ・ liked by people older than himself, can makes friends with anyone quickly
- ・ has a younger sister
- ・ 千叶县人
- ・ 经营系一年级的学生
- ・ 温柔男子、优柔寡断
- ・ 喜欢拉面、酸奶
- ・ 爱好是足球、电影、购物
- ・ 在拉面店打工
- ・ 有长辈缘，很快就能跟人打成一片
- ・ 有妹妹

本書の登場人物

ほんしょ どうじょうじんぶつ

【ギャル子】 Gyaruko/小辣妹

- ・東京都郊外出身
とうきょうと ぐわいしやうしん
- ・文学部1年生
ぶんがくぶ ねんせい
- ・明るくて、誰とでもすぐ仲良くなれる
あかるくて だれともすぐ なかよくなる
- ・ラーメンが好き
らーめんが すき
- ・趣味は、美容、旅行
しゅみは びよう りよこう
- ・ラーメン屋でアルバイトをしている
らーめんやで アルバイトを している
- ・ネイルとつけまつげが欠かせない
ネイルと つけまつげが 欠かせない
- ・ lives in the suburbs of Tokyo
- ・ first year student in the literature department
- ・ cheerful, and can make friends with anyone quickly
- ・ likes ramen
- ・ likes cosmetics and traveling
- ・ works at a ramen shop
- ・ nail art and eyelash extensions are a must
- ・ 住东京郊区
- ・ 文学院一年级的学生
- ・ 个性开朗, 很快就能跟人打成一片
- ・ 喜欢拉面
- ・ 爱好是美容、旅行
- ・ 在拉面店打工
- ・ 美甲和美睫是必备条件

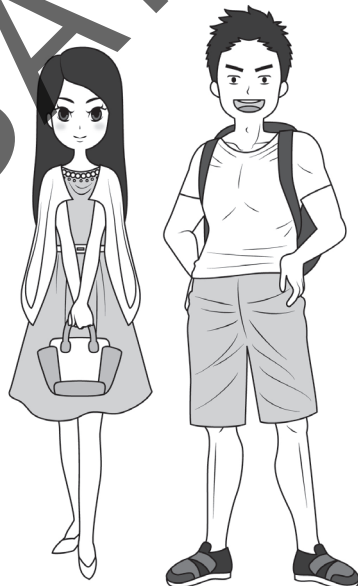


【キング君】 King/小金

- ・東京都出身
とうきょうと しゅうしん
- ・経営学部1年生
けいぎやくぶ ねんせい
- ・やや強引、俺様系
ごういん おれさまけい
- ・ハンバーグ、すしが好き
ハンバーグ、すし が すき
- ・趣味は、バイク、音楽鑑賞
しゅみは バイク、おんがくかんしょう
- ・家庭教師のアルバイトをしている
かていぎょうし アルバイトを している
- ・夏はサーフィン、冬はスノーボードをしている
なつは サーフィン、ふゆは スノーボードを している
- ・兄と妹がいる
あに いもうと
- ・ from Tokyo
- ・ first year student in the business administration department
- ・ somewhat aggressive, self-centered
- ・ likes hamburger steak and sushi
- ・ likes motorbikes and listening to music
- ・ works as a tutor
- ・ surfs in the summer and snowboards in the winter
- ・ has an older brother and a younger sister
- ・ 东京人
- ・ 经营系一年级的学生
- ・ 个性稍强势、霸道总裁型
- ・ 喜欢汉堡牛肉饼、寿司
- ・ 爱好是骑摩托车、听音乐
- ・ 当家庭教师
- ・ 夏天冲浪、冬天玩滑雪板
- ・ 有哥哥和妹妹

【桜さん】 Sakura/小櫻

- ・福岡県出身
ふくおかけんしゅうしん
- ・文学部1年生
ぶんがくぶ ねんせい
- ・しっかり者、プライド高め
ものものしき、たか
- ・焼肉が好き
やきにくが すき
- ・趣味は、音楽鑑賞、読書、旅行
しゅみは おんがくかんしょう、どくしょ、りよこう
- ・カフェでアルバイトをしている
カフェで アルバイトを している
- ・デートでチェーン店に行くのは不服
デートで チェーン店に いくのは 不服
- ・ from Fukuoka
- ・ first year student in the literature department
- ・ responsible, has a lot of pride
- ・ likes yakiniku (Japanese BBQ)
- ・ likes listening to music, reading, and traveling
- ・ works at a café
- ・ doesn't like eating at restaurant chains
- ・ 福岡县人
- ・ 文学院一年级的学生
- ・ 做事可靠、自尊心强
- ・ 喜欢烤肉
- ・ 爱好是听音乐、阅读、旅行
- ・ 在咖啡馆打工
- ・ 绝不去连锁餐饮店约会



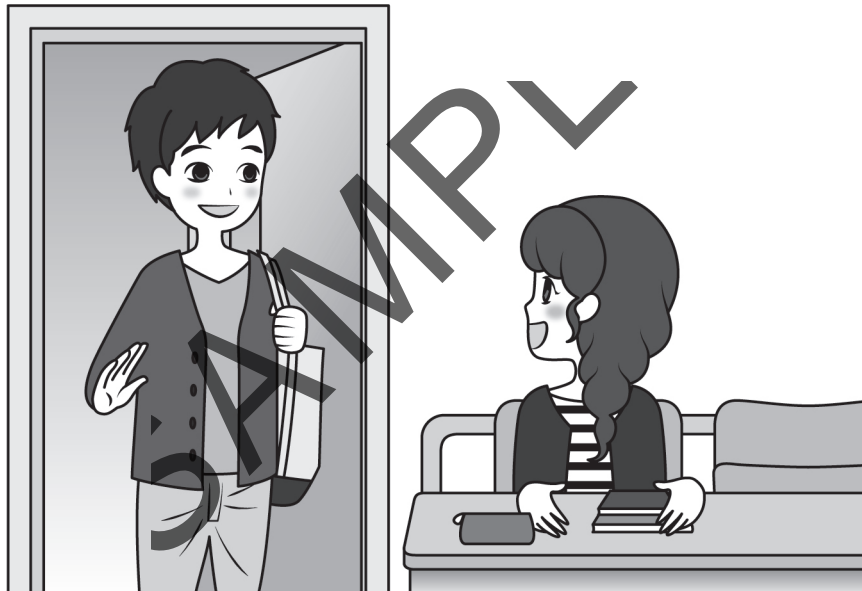
【ヤマダ先輩】 Yamada/山田学长

- ・大阪府出身
おおさか ぷしゅうしん
- ・社会学部3年生
しゃがくぶ ねんせい
- ・照れ屋、努力家
てりや、どりょくか
- ・たこ焼き、からあげが好き
たこや、かりあげが すき
- ・趣味は、筋トレ、一人旅、サッカー
しゅみは 筋トレ、ひとりたび、サッカー
- ・ラーメン屋でアルバイトをしている
らーめんやで アルバイトを している
- ・世界30カ国制覇を目指している
せかい 30かこくせいばを めざして いる
- ・ from Osaka
- ・ third year student in the sociology department
- ・ shy, hard worker
- ・ likes takoyaki (octopus balls) and fried chicken
- ・ likes weight training, traveling alone, and playing soccer
- ・ works at a ramen shop
- ・ wants to travel to thirty countries
- ・ 大阪人
- ・ 社会系三年级的学生
- ・ 容易害羞、勤奋不懈
- ・ 喜欢吃章鱼烧、炸鸡
- ・ 爱好是肌肉训练、一个人旅行、足球
- ・ 在拉面店打工
- ・ 目标是玩遍全世界30个国家

あっ、花ちゃん、お疲れー。

友だちを見かけたときに話しかける

スモールトークを知っていますか。道や廊下で会ったとき、エレベーターを待っているときなどに話す短い会話のことです。Lesson 1 ではスモールトークの一つとして、友だちが住んでいる場所について質問したり、わかりやすく説明したりする練習をします。また、「友だちことば」を話すときに役立つ、主語や助詞を省略する練習もします。



！ これができる

- ① 友だちを見かけたときに話しかけることができる。
- ② 話題を変えることができる。
- ③ 友だちがした質問と同じことが質問できる。

- ① You will be able to start a conversation with a friend.
- ② You will be able to change the subject.
- ③ You will be able to use the Japanese equivalent of "How about you?"




- ① 能在看到朋友时跟他们搭话。
- ② 能改变话题。
- ③ 自己也能问出跟朋友问的问题相同的内容。

? ウォームアップ

- ・あなたはどのような内容ないようのスモールトークをしますか。
- ・あなたは出身地しゅっしんちや自分の住んでいる場所ばしょを説明するとき、どのように説明せつめいしますか。うちから一番いちばん近い駅えきを教えますか。市しや町の名前を教えますか。

⚡ キーフレーズ







① 友だちを見かけたときに話しかける。

- ▶ あっ、花ちゃん、お疲れー。 
- ▶ あっ、キング君、お疲れー。 
- ▶ おっ、キング君、おつー。 

② 話題わだいを変える。

- ▶ ねえ、そういえば、花ちゃんって、出身しゅっしんどこなの？ 
- ▶ ねえねえ、そういえば、キング君って、出身しゅっしんどこなの？ 
- ▶ ねえねえ、てか、キング君って、出身しゅっしんどこ？ 

③ 友だちがした質問と同じことを質問する。

- ▶ タロー君は？ 
- ▶ 花ちゃんは？  
- ▶ キング君は？  
- ▶ ギャル子は？ 

☁️ 友だちことばにしよう

「ですますことば」を「友だちことば」にしてみよう。

(1) あつ、(名前)、お疲れ様でした。

→タロー君 _____

→花ちゃん _____

→ギャル子 _____

(2) そういえば、(名前)の出身はどこなんですか。

→タロー君 _____

→花ちゃん _____

→ギャル子 _____

(3) (駅名)なんですが、駅から歩いて○分くらいかかるんです。

→タロー君 _____

→花ちゃん _____

→ギャル子 _____

SAMPLE



真似して言ってみよう

モデル会話 1 (A: タロー君 / B: 花ちゃん)

no.1

休み時間にタロー君が花ちゃんに話しかけます。



タロー君：あつ、花ちゃん、お疲れー。

花ちゃん：あつ、タロー君。今日暑いねー。

タロー君：まじ暑いね。ねえ、そういえば、花ちゃんって、①出身どこなの？

花ちゃん：出身？②埼玉だよ。

タロー君：そうなんだ。

花ちゃん：タロー君は？

タロー君：③僕、千葉。

花ちゃん：へえー、今、一人暮らし？

タロー君：ううん、実家。花ちゃんは？

花ちゃん：私も実家。

タロー君：そうなんだ。④大学から近いの？

花ちゃん：⑤電車で30分くらいかな。埼京線の浦和って、わかる？

タロー君：うん、まあ。

花ちゃん：池袋から20分。

タロー君：⑥けっこう近いね。

花ちゃん：でしょ。タロー君は？

タロー君：うちは⑦船橋なんだけど、駅から歩いて15分くらいかかるんだ。

花ちゃん：そっか、大変だね。

Taro comes up to Hana during study break.

休息的时候，太郎跟小花聊天。

Taro: Hey Hana, that was a tough class.

太郎：啊，小花，下课了。

Hana: Taro! It's hot today, isn't it?

小花：哦，太郎。今天好热啊！

Taro: Seriously. Hey, by the way, ① where are you from?

太郎：对啊，超热的。诶？对了，小花，①你是哪里人？

Hana: ② Saitama.

小花：我？②埼玉啊。

Taro: I see.

太郎：是哦。

Hana: What about you?

小花：太郎，你呢？

Taro: ③ I'm from Chiba.

太郎：③我，千叶。

Hana: Okay. Do you live alone now?

小花：是哦，你现在一个人住吗？

Taro: No, with my parents. What about you?

太郎：不，住家里。小花你呢？

Hana: I live at home, too.

小花：我也是住家里。

Taro: Yeah? ④ Are you close to the university?

太郎：这样啊。④离大学近吗？

Hana: ⑤ It takes about 30 minutes by train. Do you know Urawa on the Saikyo Line?

小花：⑤电车30分钟左右吧。埼京线的浦和，听过吗？

Taro: Yeah, sorta.

太郎：嗯，听过。

Hana: It's 20 minutes from Ikebukuro.

小花：离池袋20分钟。

Taro: ⑥ That's pretty close.

太郎：⑥挺近的。

Hana: Right? And you?

小花：对吧，你家呢？

Taro: ⑦ I live in Funabashi, but it takes me about 15 minutes on foot from the station.

太郎：我家是⑦船桥，不过从车站要走15分左右。

Hana: Oh yeah? That's tough.

小花：哇，那有点辛苦啊。

モデル会話 2 (A: 花ちゃん / B: キング君)

no.2

LESSON
1



花ちゃん：あつ、キング君、お疲れー。

キング君：おつ、花ちゃん。今日あちーな。

花ちゃん：ほんと暑いね。ねえねえ、そういえば、キング君って、①出身どこなの？

キング君：出身？②東京。

花ちゃん：そうなんだ。

キング君：花ちゃんは？

花ちゃん：③わたし、埼玉。

キング君：へえー、今、一人暮らし？

花ちゃん：ううん、実家。キング君は？

キング君：オレも実家。

花ちゃん：そうなんだ。④大学から近いの？

キング君：⑤電車で35分ぐれえかな。小田急線の成城って、わかる？

花ちゃん：うん、まあ。

キング君：新宿から20分。

花ちゃん：⑥けっこう近いね。

キング君：だろ。花ちゃんは？

花ちゃん：うちは⑦浦和なんだけど、駅から歩いて15分くらいかかるの。

キング君：うわー、だりーな。

あつ、花ちゃん、お疲れー。——友だちを見かけたときに話しかける

東京 (地名・駅名) : Tokyo (place name, train station) / 東京 (地名・车站名) 小田急線 (路線) : Odakyu Line (train line) / 小田急線 (路线) 成城 (地名) : Seijo (place name) / 成城 (地名) 新宿 (地名・駅名) : Shinjuku (place name, train station) / 新宿 (地名・车站名)

モデル会話 3 (A: ギャル子 / B: キング君)

no.3



ギャル子: おっ、キング君、おつー。

キング君: おっ、ギャル子。今日あちーな。

ギャル子: まじで暑すぎなんだけどー。ねえねえ、てか、キング君って、①出身どこ？

キング君: 出身？②東京。

ギャル子: そうなんだ。

キング君: ギャル子は？

ギャル子: ③あたしも東京。

キング君: へえー、今、一人暮らし？

ギャル子: ううん、友だちと。キング君は？

キング君: 実家。

ギャル子: まじで？④大学から近い？

キング君: ⑤電車で35分ぐれえかな。小田急線の成城って、わかる？

ギャル子: うん、まあ。

キング君: 新宿から20分。

ギャル子: ⑥わりと近いじゃん。

キング君: だろ。ギャル子は？

ギャル子: うちの⑦郊外なんだけど、駅から歩いて15分くらいかかるんだよねー。

キング君: うわー、だりーな。

 ドリル

モデル会話の中の①～⑦を入れ替えて、好きなキャラになりきって話してみよう。

- (1) ①出身はどこなんですか。
しゅっしん
 ②神奈川です。
かながわ
 ③私は東京です。
とうきょう
 ④大学からすぐなんですか。
 ⑤電車で10分くらいです。
 ⑥便利そうじゃないですか。
べんり
 ⑦大学から徒歩なんですが、坂が多くて30分くらいかかるんです。
とほ さか
- (2) ①どこ出身なんですか。
 ②千葉です。
ちば
 ③私は東京です。
 ④大学からどのくらいなんですか。
 ⑤地下鉄で30分くらいです。
ちかてつ
 ⑥近くていいじゃないですか。
 ⑦渋谷なんですが、信号がたくさんあって時間がかかるんです。
しぶや しんごう

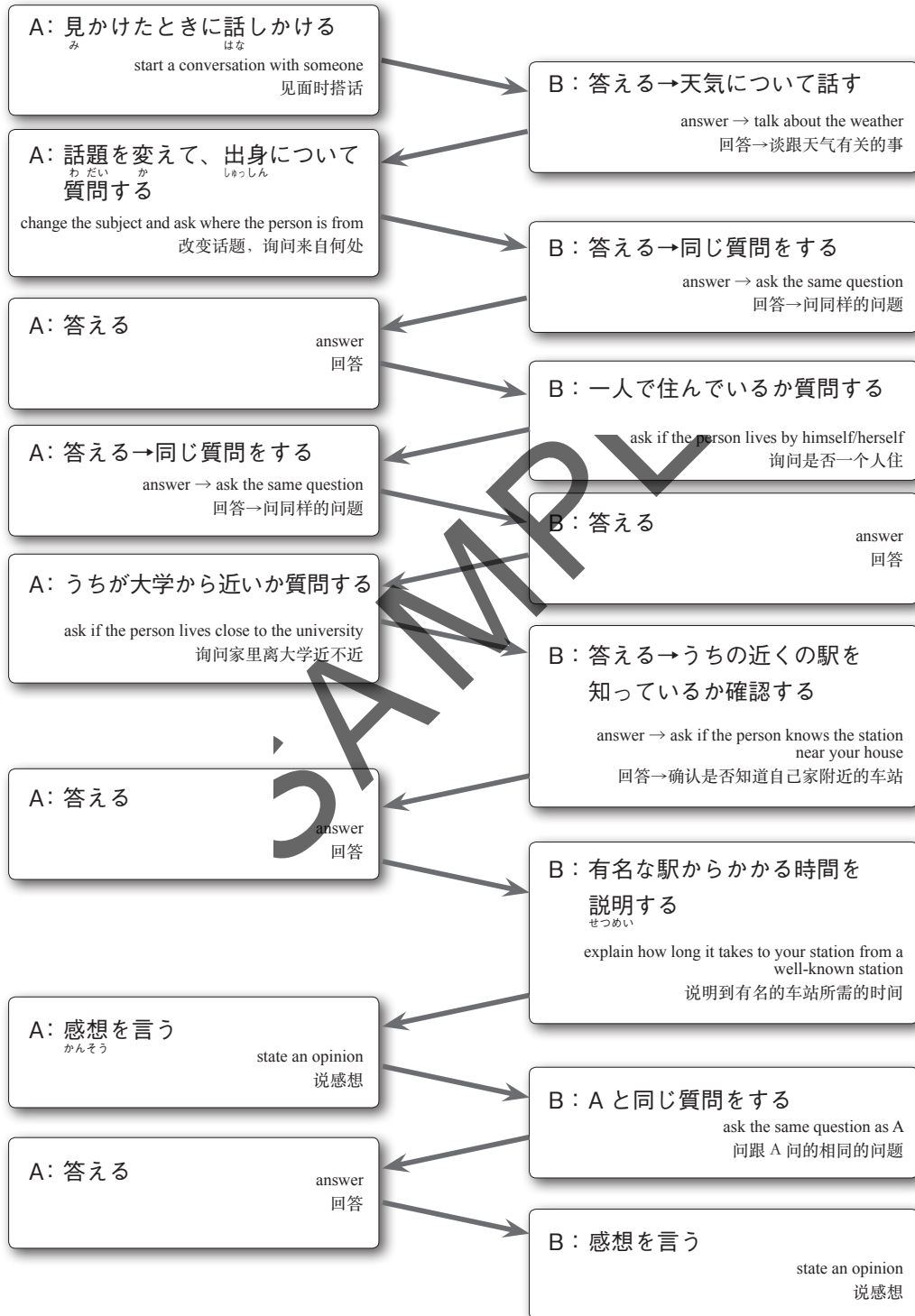
あつ、花ちゃん、お疲れ！。——友だちを見かけたときに話しかける

入れ替える：to replace/ 替换
 名) 徒歩：on foot/ 徒歩
 lights/ 红绿灯

なりきる：to play the part of/ 彻底成为 神奈川（地名）：Kanagawa (place name)/ 神奈川（地名）
 渋谷（地名・駅名）：Shibuya (place name, train station)/ 渋谷（地名・车站名） 信号：traffic

→ フローチャート

フローチャートを見ながら、練習をしたり、会話の流れを確認したりしよう。
れんしゅう なが かくにん




 ロールプレイ

ロールプレイカード A または B を見て、好きなキャラになって練習しよう。
れんしゅう

A

B を見かけたので、話しかけて今日の天気について話してください。そのあとで、話題を変えて、B に出身、住んでいる場所について質問してください。

B

天気について話したあとで、A に出身、住んでいる場所をわかりやすく説明しましょう。そのあとで、A に質問されたことと同じことを質問してください。

あつ、花ちゃん、お疲れ！。——友だちを見かけたときに話しかける

SAMPLE

A: You see B. Start a conversation by first talking about the weather. Then change the subject and ask B about where he/she is from and where he/she lives.

A: 见到 B 就跟他聊今天的天气。然后改变话题，问 B 来自何处、住在哪里。

B: After talking about the weather, explain in detail to A where you are from and where you live. Then ask A the same questions A asked you.

B: 聊完天气之后，简单明了地跟 A 说明自己来自何处以及住处。然后问 A 相同的问题。

ワークシート

ロールプレイカードだけで練習するのが難しいときは、ワークシートを使って、練習しよう。

A: あっ、B、_____。

B: あっ、A。今日_____。

A: _____。 _____ ?

B: 出身? _____。

A: そうなんだ。

B: Aは?

A: _____。

B: へえー、今、一人暮らし?

A: _____。 Bは?

B: _____。

A: そうなんだ。大学から近いの?

B: _____で_____くらいかな。 _____線の_____って、わかる?

A: うん、まあ。

B: _____から_____。

A: _____。


B: でしょ。Aは?


A: うちは_____なんだけど、_____くらいかかるんだ。

B: そっか、大変だね。

表現ノート

この本の中で「友だちことば」とは友だち関係の場合にのみ、使います。一方「話しことば」は目上の人にも使用することができます。

▶ お疲れー  みんな

▶ おつー 

友だちことば。友だちに会ったときに挨拶として使います。大学生が友だち同士で挨拶するときは「おはよう」「こんにちは」「こんばんは」の中で、「おはよう」以外はありません。その代わりに「お疲れさま」が挨拶のように使われていて、仲がいい場合はそれを省略して、「お疲れ」と言います。これは仕事の現場で使う「お疲れ様です」「お疲れ様でした」とは違う使い方です。ギャル子、キング君は「おつー」と言うこともあります。「おつー」は、友だち同士では親しみやすさを与えますが、それ以外の人には軽い印象を与えることがあります。

▶ まじ 

▶ ほんと みんな

友だちことば。正式には「本当」です。「本当」の「う」が省略されて「ほんと」と発音します。「ほんと」も「まじ」も意味は同じです。「まじ」は主に若い男性がよく使います。「まじ」は花ちゃんや桜さんは使いませんが、ギャル子は使います。

In this book, 「友だちことば」 refers to the casual speech you use with friends. On the other hand, you can use 「話しことば」 (casual conversational speech) with anyone, including older people.

▶ お疲れー
▶ おつー

Casual speech for friends. You use this expression to greet your friends. While university students use 「おはよう」 to greet each other, it is rare for them to use 「こんにちは」 and 「こんばんは」. University students can use 「お疲れさま」 to greet each other as well. Close friends can use the shortened form 「お疲れ」. This usage of 「お疲れ」 is different from the 「お疲れ様です」 and 「お疲れ様でした」 used in the work place. Gyaruko and King sometimes use 「おつー」. 「おつー」 is used among friends, but may not be appropriate during first encounters.

▶ まじ
▶ ほんと

Casual speech for friends. The standard expression is 「本当」. The 「う」 at the end of 「本当」 is dropped and becomes 「ほんと」. Both 「ほんと」 and 「まじ」 have the same meaning. 「まじ」 is mainly used by young men. Women like Hana and Sakura would not use 「まじ」, but Gyaruko would.

本书的「日常同辈用语」只能用在朋友谈话里。「口语」则能对长辈使用。

▶ お疲れー
▶ おつー

日常同辈用语。看到朋友打招呼时使用。大学生在跟朋友打招呼时，除了「おはよう（早）」之外，几乎不用「こんにちは（你好）」和「こんばんは（晚上好）」，而是用「お疲れさま（辛苦了）」。「交情好的朋友会用「お疲れ」这个省略表现。这跟在工作场所所使用的「お疲れ様です（辛苦了）」和「お疲れ様でした（辛苦了）」不一样。小辣妹或小金有时也说「おつー」。「おつー」用在朋友之间，给人一种亲近感，但是对其他人使用时，会让人觉得有些随便。

▶ まじ
▶ ほんと

日常同辈用语。正式说法为「本当」。把「本当」的「う」省略后，发音就变成「ほんと」。「ほんと」和「まじ」的意思相同。年轻男性常用「まじ」，像小花和小樱就不会用，不过你能从小辣妹的口中听到。

▶花ちゃんって、出身どこななの？

話しことば。正式には「花ちゃんは、出身はどこなの？」です。「今日は何曜日？」は「今日って何曜日？」、「キング君はサッカーする？」は「キング君ってサッカーする？」のように、「って」には、主題の「は」と同じ機能があります。ただし、「私って桜です」や「ここって郵便局です」のように、主語（「私」「ここ」と述語（「桜」「郵便局」）の関係が明らかな場合は使えません。

▶埼玉だよ

話しことば。この場合の終助詞の「よ」は「埼玉」という新しい情報を相手に伝える働きをしています。たとえば、「テスト、いつ？」「明日だよ」や、「これ、何の薬？」「かぜ薬だよ」のように、相手に新しい情報を伝えるために「名詞+だよ」と使います。

▶へえー

話しことば。感心したり、驚いたりしたときに使う感嘆詞です。

▶大学から近いの？

話しことば。「大学から近いんですか」の普通形です。この場合の「の」は上昇イントネーションで発音して、確認する場合に使います。

▶花ちゃんって、出身どこななの？

Casual conversational speech. The standard expression is 「花ちゃんは、出身はどこなの？」。「今日は何曜日？」(“What day is it today?”) would become 「今日って何曜日？」 and 「キング君はサッカーする？」 (“Do you play soccer, King?”) becomes 「キング君ってサッカーする？」。「って」 has the same function as the 「は」 in the subject. However, 「って」 cannot be used in cases where the relationship between the subject and the predicate are obvious. The following are erroneous sentences: 「私って桜です」 and 「ここって郵便局です」。

▶埼玉だよ

Casual conversational speech. In this case, the ending particle 「よ」 is attached to 「埼玉」 (“It’s Saitama.”) to signify a new piece of information that is given. Other examples are 「テスト、いつ？」 (“When is the test?”), 「明日だよ」 (“It’s tomorrow.”), and 「これ、何の薬？」 (“What’s this medicine?”) and 「かぜ薬だよ」 (“It’s cold medicine.”).

▶へえー

Casual conversational speech. An interjection used when you are impressed or surprised.

▶大学から近いの？

Casual conversational speech. This is the standard form of 「大学から近いんですか」。When using this expression with 「の」, there is a rising intonation and it is used for confirming something.

▶花ちゃんって、出身どこななの？

口语。正式说法为「花ちゃんは、出身はどこなの？」。「って」跟主题的「は」的功能相同，像「今日は何曜日？」能说成「今日って何曜日？」。「キング君はサッカーする？」也能说成「キング君ってサッカーする？」。不过，主语（「私」「ここ」）和谓语（「桜」「郵便局」）的关系很明确时不能使用。因此，一般不说「私って桜です」或「ここって郵便局です」。

▶埼玉だよ

口语。这里的终助词「よ」的功能就是把「埼玉」这个新信息告诉对方。把新信息传达给对方时用「名词+だよ」的形式，比如「テスト、いつ？」（考试，什么时候？）、「明日だよ（明天啊）」或「これ、何の薬？（这个，什么药啊？）」「かぜ薬だよ（感冒药啊）」。

▶へえー


口语。用在表示佩服或惊讶时的感叹词。

▶大学から近いの？

口语。「大学から近いんですか（离大学近吗？）」的普通形。这时「の」发上升调，用来进行确认。

▶電車で30分くらいかな 


話しことば。下降イントネーションで発音して、自問するときに使います。たとえば、「テスト、難しいかな」「タロー君、来るかな」のように使います。

▶けっこう／わりと近いね 

話しことば。正式には「かなり近いね」です。いずれも「思ったよりかなり～」という意味があります。「今日のテストはけっこう簡単だった」「わりと簡単だった」のようにい形容詞、な形容詞の前につけて使います。

▶でしょ    

友だちことば。正式には「そうですね」です。相手の言ったことに同意するときに使います。主に女性が使います。ここでは相手が「近いね」と言ったことに「(そう、近い) でしょ」と答えています。

▶うちは船橋なんだけど 

話しことば。正式には「うちは船橋なのですが」です。「(な) のだ」は説明するときに使います。ここでは話しことばで「(な) なんだ」になっています。「けど」は、これから話す話のテーマを示すとき使います。「うちは船橋なんだ」と説明し、「うちは船橋なんだけど」と、これから船橋について話すということを示しています。

▶電車で30分くらいかな
Casual conversational speech. By using a falling intonation, you are asking yourself a question. For example, 「テスト、難しいかな」("I wonder if the test is difficult.") or 「タロー君、来るかな」("I wonder if Taro is coming.")

▶けっこう／わりと近いね
Casual conversational speech. The standard form is 「かなり近いね」. They both mean 「思ったよりかなり～」("It was more ~ than I thought."). Used before i-adjectives and na-adjectives, such as in 「今日のテストはけっこう簡単だった」("The test today was easier than I thought.") and 「わりと簡単だった」("It was pretty easy.")

▶でしょ
Casual speech for friends. The standard form is 「そうですね」. It is used to show agreement with what the other person said and mainly is used by women. Here, the person said, 「近いね」, so the response was 「(そう、近い) でしょ」.

▶うちは船橋なんだけど
Casual conversational speech. The standard form is 「うちは船橋なのですが」. 「(な) のだ」 is used to explain something, but it is changed to 「(な) なんだ」 in casual speech. 「けど」 is used to alert the listener to what the topic of the conversation will be next. When the speaker says, 「うちは船橋なんだけど」, it means that the person is going to talk about Funabashi next.

▶電車で30分くらいかな
口語。发下降调，用于自问。比如“テスト、難しいかな(考试、很难吧)”“タロー君、来るかな(太郎，会不会来呢?)”。

▶けっこう／わりと近いね
口語。正式说法为“かなり近いね”。两者都有“比想象中来得～”之意。置于“い形容词”和“な形容词”前，如“今日のテストはけっこう簡単だった(今天的考试挺简单的)”、“わりと簡単だった(没想到那么简单)”。

▶でしょ
日常同辈用语。正式说法为“そうですね”，用于赞同对方说的话之时。一般为女性用语。这里的“(そう、近い) でしょ。(嗯、近、) 对吧)”是为了回答对方说的“近いね(很近呢)”。

▶うちは船橋なんだけど
口語。正式说法为“うちは船橋なのですが”。“(な) のだ”用于说明。口语变成“(な) なんだ”。“けど”表示接下来要说的主题。先说明“うちは船橋なんだ”，然后用“うちは船橋なんだけど”来表示接下来要说什么关于船桥的事。

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだ



▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるの



▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだよねー



話しことば。「(な) のだ」は、「～(な) んです」の普通形です。説明するときに使います。「駅から歩いて 15 分くらいかかる」という説明をしています。

▶ 35 分ぐれえかな



友だちことば。正式には「35 分ぐらい」です。「くらい」も「ぐれえ」になります。主に男性が使います。

▶ だろ



友だちことば。正式には「そうだろう」です。「そうだろう」が省略されて「だろ」と言っています。相手が言ったことに同意するときに使います。主に男性が使います。ここでは相手が「近いね」と言ったことに「(そう、近い) だろ」と答えています。タロー君のような男性の場合は「でしょ」を使います。

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだ

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるの

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだよねー

Casual conversational speech. 「(な) のだ」 is the standard conjugation of 「～(な) んです」. It is used to explain something. In this instance, it is being explained that it takes 15 minutes to walk from the station (「駅から歩いて 15 分くらいかかる」).

▶ 35 分ぐれえかな

Casual speech for friends. The standard form is 「35 分ぐらい」. 「くらい」 becomes 「ぐれえ」. Mainly used by men.

▶ だろ

Casual speech for friends. The standard form is 「そうだろう」. 「だろ」 is the abbreviated form of 「そうだろう」. It is used to show agreement and mainly used by men. Here, the person said, 「近いね」, so the response was 「(そう、近い) だろ」. However, men like Taro would use 「でしょ」.

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだ

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるの

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだよねー

▶ 駅から歩いて 15 分くらいかかるんだよねー
Casual conversational speech. 「(な) のだ」 is the standard conjugation of 「～(な) んです」. It is used to explain something. In this instance, it is being explained that it takes 15 minutes to walk from the station (「駅から歩いて 15 分くらいかかる」).

▶ 35 分ぐれえかな

日常同輩用語。正式说法为「35 分ぐらい」。「くらい」也能变成「ぐれえ」，主要为男性用语。

▶ だろ

日常同輩用語。正式说法为「そうだろう」。「そうだろう」省略成「だろ」。用于赞同对方说的话之时。主要为男性用语。这里的「(そう、近い) だろ ((嗯、近、) 对吧)」是为了回答对方说的「近いね (很近呢)」。像太郎这样的男性使用「でしょ」。

▶ だりーな

友だちことば。「だるい」が「だりー」になっています。本来は「体が疲れて、だるい」のような意味ですが、友だちことばでは、「大変だ」「いやだ」のような意味で使われることがあります。これを使うと友だち同士では親しみやすさを与えますが、それ以外の人には軽い印象を与える場合があります。友だちことばで使う形容詞についてはコラム p. 53 参照。

▶ てか みんな

友だちことば。正式には「というか」です。これが「ていうか」になり、省略されて「てか」になっています。話題を変えて、前の話題とは関係なく新しい話を始めるときに使います。

▶ わりと近いじゃん

友だちことば。正式には「わりと近いね」です。普通形の文末に使います。この表現を使うとその前の表現の意味が強まります。主に関東地方で多く使われます。友だち同士では親しみやすさを与えますが、それ以外の人には軽い印象を与える場合があります。

▶ だりーな

Casual speech for friends. 「だりー」 is short for 「だるい」 ("sluggish"). Originally, it was used as in 「体が疲れて、だるい」 ("I am so tired and feel sluggish."), but among friends, it can mean several things such as 「大変だ」 ("tiresome") or 「いやだ」 ("such a drag"). It can be used to show solidarity between friends, but may not be appropriate to use during first encounters. For i-adjectives used with friends, refer to Column (p. 53).

▶ てか

Casual speech for friends. The standard form is 「というか」. This evolved into 「ていうか」, and then 「てか」. It is used to change the topic of conversation.

▶ わりと近いじゃん

Casual speech for friends. The standard form is 「わりと近いね」. It is used at the end of a sentence with standard conjugation. 「じゃん」 emphasizes the statement and is mainly used in the Kanto region. This expression is used to convey familiarity, but it may sound too casual for first encounters.

▶ だりーな

日常同輩用語。「だるい」变成「だりー」。原本是「身体疲労、不想动」之意，在跟同辈对话时，也能表示「大変だ（很辛苦）」、「いやだ（不想干）」的意思。这个表现用在朋友之间，给人一种亲近感，但是对其他人使用时，会让人感觉有点随便。关于日常同辈用语里所使用的「い形容词」，请参看专栏 53 页。

▶ てか

日常同辈用语。正式说法为「というか」。这个表现可以变成「ていうか」，或者省略成「てか」。用于改变话题，另辟一个跟前面话题无关的新内容之时。

▶ わりと近いじゃん

日常同辈用语。正式说法为「わりと近いね」。用于普通形的句末。这个表现能增强之前提及的表现的意义。在关东地区较为常用。用在朋友之间，给人一种亲近感，但是对其他人使用时，会让人觉得有点随便。

「ですますことば」で話すとき、多くの人は「私」と言います。「友だちことば」で話すときは、それ以外に「あたし」「僕」「俺」なども使われます。

私

わたし



…花ちゃんと桜さんは「私」を使っています。「私」は「ですますことば」で話す場合も「友だちことば」で話す場合も一般的に女性の一人称として使われます。同じ漢字でも「私」は敬語を話す場合に使われることが多いです。

あたし



…ギャル子は「あたし」を使っています。「あたし」は比較的若い女性を使うことが多いです。「ですますことば」や敬語で話す場合は使わないほうがいいでしょう。

僕

ぼく



…タロー君は「僕」を使っています。「僕」は「友だちことば」で話す場合に一般的に男性の一人称として使われます。「俺」に比べ、優しい印象があります。

俺

おれ



…キング君は「俺」を使っています。「俺」は「友だちことば」で話す場合に男性の一人称として使われます。「僕」に比べ、力強い印象があります。「ですますことば」や敬語で話す場合は使わないほうがいいでしょう。

自分



…ヤマダ先輩は「自分」を使っています。「自分」は「ですますことば」で話す場合や「友だちことば」で話す場合に男性の一人称として使われます。「自分」はスポーツマンや体育会系の男性に使われることが多いです。敬語で話す場合は使わないほうがいいでしょう。

言わなくてもわかる場合は一人称は省略してもかまいません。Lesson 1 のモデル会話を見てみましょう。①では花ちゃんがタロー君に「タロー君は今、一人暮らし？」と質問します。話している相手はタロー君であることがわかるため、省略しています。同じように②では「僕は」を省略しています。③では「も」を言う必要があるので、「私」は省略していません。

花ちゃん：へえー、今、一人暮らし？…①

タロー君：ううん、実家。花ちゃんは？…②

花ちゃん：私も実家。…③

一人称：first person/ 第一人称 多く：many/ 许多 一般的(な)：commonly/ 一般(的) ～として：as ~ / 作为~
敬語：polite speech/ 敬語 比較的：relatively/ 比较 印象：impression/ 印象 力強い：stronger, more masculine/ 强而有力
スポーツマン：sportsman/ 运动员 体育会系：athletes, jocks/ 参加体育社团的人 省略する：to omit/ 省略
一人暮らし：living by oneself/ 一个人住 相手：partner/ 对方 実家：parents' house/ 老家

著者紹介

酒井彩 (さかい・あや) *代表執筆

九州大学留学生センター准教授。お茶の水女子大学大学院人間文化創成科学研究科比較社会文化学専攻国際日本学領域博士後期課程修了(博士(人文科学))。お茶の水女子大学を経て現職。専門は、日本語教育、異文化間教育。

高木祐輔 (たかぎ・ゆうすけ)

一橋大学大学院言語社会研究科博士後期課程。一橋大学大学院言語社会研究科修士課程修了(修士(学術))。元千駄ヶ谷日本語研究所、(株)NIC。専門は、日本語教育(初級文法シラバス)。

〔執筆箇所〕モデル会話の一部原案

川鍋智子 (かわなべ・ともこ)

アカデミー・オブ・ランゲージ・アーツ(日本語教育機関)教務主任。早稲田大学第一文学部・法学部卒業。元成城大学(日本語コミュニケーション講座)。専門は、日本語コミュニケーション。

〔執筆箇所〕表現ノート

斉藤信浩 (さいとう・のぶひろ)

九州大学留学生センター准教授。名古屋大学大学院国際言語文化研究科日本語文化専攻博士課程修了(博士(文学))。名古屋学院大学を経て現職。専門は、言語習得(日本語および韓国語)。

〔執筆箇所〕表現ノート Lesson 1～6、コラム Lesson 2、3、6、10、11

キャラで学ぶ友だち日本語

まな とも に ほんご

2019年9月14日 第1刷発行

〔著者〕 酒井彩・高木祐輔・川鍋智子・斉藤信浩
さかいあや たかぎゆうすけ かわなべともこ さいとうのぶひろ

〔発行人〕 岡野秀夫

〔発行所〕 株式会社 くらしお出版

〒102-0084 東京都千代田区二番町4-3
Tel: 03・6261・2867 Fax: 03・6261・2879
URL: <http://www.9640.jp> Mail: kurosio@9640.jp

〔印刷〕 株式会社 三秀舎

- 英語翻訳
Stephanie Tunçay
- 中国語翻訳
嚴駿
- 本文デザイン
松好那名
- イラスト・装丁デザイン
鈴木祐里
- 音声収録
VOICE-PRO

© 2019 Aya SAKAI, Yusuke TAKAGI, Tomoko KAWANABE, Nobuhiro SAITO

Printed in Japan ISBN 978-4-87424-808-9 C0081

乱丁・落丁はお取り替えいたします。本書の無断転載・複製を禁じます。